

Le Froid

ADAPTATION PRODUCTION REPRÉSENTATIONS EFFETS

Cold

ADAPTATION PRODUCTION REPRESENTATIONS EFFECTS

JEUDI 12, VENDREDI 13 et SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2013
THURSDAY 12TH, FRIDAY 13TH AND SATURDAY 14TH, DECEMBER 2013

COLLOQUE INTERNATIONAL PLURIDISCIPLINAIRE
INTERNATIONAL PLURIDISCIPLINARY CONFERENCE

OBSERVATOIRE DE VERSAILLES—ST-QUENTIN-EN-YVELINES
11, BOULEVARD D'ALEMBERT, GUYANCOURT, FRANCE

CE COLLOQUE EST CO-ORGANISÉ PAR LE LABORATOIRE DE RECHERCHE CEARC (CULTURES, ENVIRONNEMENTS, ARCTIQUE, REPRÉSENTATIONS, CLIMAT) DE L'OBSERVATOIRE DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN (OVSQ) ET LE LABORATOIRE INTERNATIONAL D'ÉTUDE MULTIDISCIPLINAIRE COMPARÉE DES REPRÉSENTATIONS DU NORD DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

CO-ORGANIZED BY THE "CULTURES, ENVIRONNEMENTS, ARCTIC, REPRESENTATIONS, CLIMATE" RESEARCH CENTRE OF THE OBSERVATOIRE DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN (OVSQ) AND THE INTERNATIONAL LABORATORY FOR THE COMPARATIVE MULTIDISCIPLINARY STUDY OF REPRESENTATIONS OF THE NORTH AT THE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

UNIVERSITÉ DE VERSAILLES—SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL



Relations
internationales,
Francophonie
et Commerce extérieur
Québec 

COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 2013
THURSDAY, DECEMBER 12TH, 2013

À l'Observatoire de Versailles Saint-Quentin
11, boulevard d'Alembert, Guyancourt

9h00 ENREGISTREMENT / REGISTRATION

10h00 MOT DE BIENVENUE / GREETINGS (Amphithéâtre Gérard Mégie)

Christian Delporte, (vice-président chargé de la recherche et du développement scientifique, Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France)

Jan Borm (directeur du Laboratoire de recherche CEARC (Cultures, Environnements, Arctique, Représentations Climat) et professeur, Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France)

Daniel Chartier (directeur du Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord et professeur, Université du Québec à Montréal)

11h00 1A — EPISODES OF COLD (Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Heidi Hansson

Chantal Camenisch (Universität Bern / University of Bern, Switzerland), « Endless Cold, Frost and Famine. The Spörer Minimum and Its Economic Impact During the 1430ies in Europe »

Julia Herzberg (Albert-Ludwigs—Universität Freiburg / University of Freiburg, Germany), « Climate and the Russian Academy of Science in the 18th Century »

11h00 1B — HABITER LE FROID (Salle 005-006)

Présidente de séance : Françoise Gomez

Rémi Auvertin (Université Charles-de-Gaulle—Lille III, France), « Combattre le froid dans les agglomérations de Gaule septentrionale (Ier-IVe siècle). Les paradoxes d'un habitat importé »

Olivier Legault (Fondation Rues principales, Québec), « Le design hivernal de l'espace public. Étude de cas scandinaves »

12h00 DÉJEUNER / LUNCH BREAK

*Des plateaux-repas seront servis sur place pour les personnes ayant réservé à l'avance.
Lunch boxes will be served to guests who booked them in advance.*

14h00 2A – EFFECTS OF COLD (Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Christina Kannenberg

Willem Scheire (Vrije Universiteit Brussel, Belgium), « The Refrigerator and Related Practices in Belgium in the Second Half of the 20th Century. Their Introduction, Diffusion and Formation »

Susanna Pääkkölä (Lapin Yliopisto / University of Lapland, Finland), « Cold Winter Experiences »

Nikita Bochkarev (Bg-consulting LLC, Russia) and **Nikolay Makarov** (North-Eastern Federal University, Russia), « The Influence of Cold, Heat and Permafrost on the State of the Road Transport System in the Republic of Sakha (Yakutia), Russia »

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 2013
THURSDAY, DECEMBER 12TH, 2013

À l'Observatoire de Versailles Saint-Quentin
11, boulevard d'Alembert, Guyancourt

14h00 2B – UTILISATION DU FROID

(Salle 005-006)

Président de séance : Gérard Fabre

Christophe Gauchon (Université de Savoie, France), « Le froid et les sports d'hiver. Un mariage aux multiples paradoxes »

Jean-Michel Huctin (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France), « *Issi nuan'* ou le réconfort du froid. Une expérience thérapeutico-éducative inuit sur la banquise »

Martin de La Soudière (École des hautes études en sciences sociales, France), « Le froid hors saison, hors de raison »

15h30 PAUSE-CAFÉ / COFFEE BREAK

16h00 3A – COLD AS A PERSONAL EXPERIENCE

(Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Jan Borm

Christina Kannenberg (Universität Konstanz / University of Konstanz, Germany), « One City, Two Colds. The Effects of Cold on Cultural and Social Practices in Montreal in Pierre Szalowski's *Le froid modifie la trajectoire des poissons* and Alix Ohlin's *Inside* »

Heidi Hansson (Umeå universitet / Université d'Umeå, Sweden) and **Cathrine Norberg** (Luleå tekniska universitet / Luleå University of Technology, Sweden), « "Winter feeds it". Cold and the Construction of Power in Susan Cooper's *The Dark is Rising* »

Jette Rygaard (Ilisimatusarfik / University of Greenland), « I'm Cold Therefore I Am ... as I Am »

16h00 3B – ÉPISODES DE FROID

(Salle 005-006)

Président de séance : Gérard Fabre

Nicolas Hebbinckuys (Université de Moncton, Canada), « Perceptions et adaptations au froid dans les premières expéditions en Amérique du Nord (1534-1627) »

Alexandre Simon (Université de Caen—Basse-Normandie, France), « Le froid dans le journal *Le Petit Parisien* en 1900 »

Voichita-Maria Sasu (Universitatea Babeş-Bolyai / Université Babeş-Bolyai, Roumanie), « Des poissons et des gens »

16h00 3C – VOYAGES ET FROID

(Salle 007)

Président de séance : Daniel Arsenault

Alain Guyot (Université de Lorraine, France), « La Sibérie ou les paradoxes du froid »

Léa Lefevre-Radelli (Université du Québec à Montréal), « "Cette dure et insupportable froidure". Naissance et diffusion d'un imaginaire occidental du froid arctique, de Gerrit de Veer à Heinrich Campe »

Ekaterina Isaeva (Université d'État des sciences humaines de Russie), « L'image du froid de la "Nouvelle-France" et de la Sibérie dans les textes des voyageurs européens et russes aux XVII-XVIIIe siècles »

17h30 COQUETEL / COCKTAIL

Hall

LE VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2013
FRIDAY, DECEMBER 13TH, 2013

À l'Observatoire de Versailles Saint-Quentin
11, boulevard d'Alembert, Guyancourt

9h30 4A – HEALTH AND NUTRITION

(Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Alain Sarkissian

Petra Paloniemi (Matkailualan tutkimus-ja koulutusinstituutti / Multidimensional Tourism Institute, Finland), **Kari Peisa** (Rovaniemen ammattikorkeakoulu / Rovaniemi University of Applied Sciences, Finland) and **Erja Rahkola** (Rovaniemen ammattikorkeakoulu / Rovaniemi University of Applied Sciences, Finland), « Physical Properties of Cold and Its Exploitation in New Wellness Services »

Sergei A. Siurin (Kola Research Laboratory for Occupational Health, Russia), **Valerii Chaschin**, **Alexander Nikanov** and **Victor Shilov**, « Combined Effect of Cold Workplace Microclimate and Air Pollutants on Health of Russian High North Industrial Workers »

Nadezda Stepanova (North-Eastern Federal University, Russia), **Tuyara Gavrilyeva** (North-Eastern Federal University, Russia) and **Natalia Yakovleva**, « City in the Cold. Perspectives of Sustainable Development in the Food Sector of Yakutsk, Russia »

Benjamin Lysaniuk (Centre national de recherche scientifique, France), « Impact du froid sur les épidémies saisonnières de grippe. Étude comparative France — Tunisie »

9h30 4B – RÉFRIGÉRATION

(Salle 005-006)

Présidente de séance : Odile Parsis-Barubé

Ada Acovitsioti-Hameau (Musée de la Glace, France), « La glace à rafraîchir. Acquisition, consommation et implication socio-culturelles »

Yves Bergeron (Université du Québec à Montréal), « Industrie de la glace au Québec. Perdue et retrouvée »

Caroline Ziolk (École supérieure des beaux-arts, France), « Le réfrigérateur domestique. Propos médiatique, froid et imaginaire »

9h30 4C – SOUS LES PROJECTEURS

(Salle 007)

Président de séance : Pierre Rouxel

Julie Gagné (Université du Québec à Montréal), « Les marques du froid dans le théâtre québécois. Des passerelles vers l'imaginaire »

Marion Guyez (Université de Toulouse II—Le Mirail, France), « Théâtralité de la glace dans *Donka* de la compagna Finzi-Pasca »

Yassaman Khajehi (Université Paris X—Nanterre, France), « Le froid et l'hiver dans la mythologie zoroastrienne et la création performative »

Françoise Gomez (Académie de Paris, France), « Poétique du froid sur la scène contemporaine. *Sous la glace* (Falk Richter), *Ma chambre froide* (Joël Pommerat) et *Yukonstyle* (Sarah Bertiaume) »

11h30 PAUSE-CAFÉ / COFFEE BREAK

**12h00 GRANDE CONFÉRENCE « LES VENDREDIS DE L'OVSQ »
KEYNOTE CONFERENCE**

**(Amphithéâtre Gérard Mégie)
(Amphitheater Gérard Mégie)**

Président de séance : Daniel Chartier

Esther Trépanier (Université du Québec à Montréal), « Le froid, le peintre et le tableau. Quand l'hiver s'installe en ville »

LE VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2013
FRIDAY, DECEMBER 13TH, 2013

À l'Observatoire de Versailles Saint-Quentin
11, boulevard d'Alembert, Guyancourt

13h00 DÉJEUNER / LUNCH BREAK

*Des plateaux-repas seront servis sur place pour les personnes ayant réservé à l'avance.
Lunch boxes will be served to guests who booked them in advance.*

14H30 5A – COLD CLIMATE

(Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Alain Sarkissian

Laura Cordero-Llana (Laboratoire Atmosphères, Milieux, Observations Spatiales, France), « Remote Sensing Supra-glacial Lake Depths on the Greenland Ice Sheet. Where Not Only Ice Exists, But Also Cold Water »

Maxence Rojo (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France), **Chantal Claud**, **Sabine Lohier**, **Alexandra Lavrillier**, **Paul-Étienne Mallet** and **Marie Vicomte**, « Severe Weather Associated With Cold Air Outbreaks. The Example of Polar Lows Over the Nordic Seas »

Davide Dionisi (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France), « A Laser for the Detection of Cold Cirrus Clouds »

14H30 5B – APPRIVOISER LE FROID

(Salle 005-007)

Présidente de séance : Esther Trépanier

Daniel Suchet (Laboratoire Kastler Brossel, France), « Petite histoire des atomes froids. La quête des températures ultra-basses »

Laurent Quisefit (École des hautes études en sciences sociales, France), « Ondol. L'hypocauste coréen, tradition et mutations d'un mode de chauffage »

Monique Durand et **Pierre Rouxel** (Cégep de Sept-Îles, Québec), « Le froid. L'habiter ou le fuir? »

16h00 PAUSE-CAFÉ / COFFEE BREAK

16h30 6A – PERCEPTIONS AND EXPERIENCES OF COLD

(Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Jean-Michel Huctin (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France)

16h30 6B – DE L'ATOME AU CORPS

(Salle 005-006)

Président de séance : Gérard Fabre

Anne-Blandine Caire (Université d'Auvergne, France), « La cryogénéisation »

Rémy Rouillard (University of Cambridge, Royaume-Uni), « Quand le froid de l'Arctique rend les corps étrangers. À propos des représentations de l'adaptation biologique des Nénètes et des Russes au sein du District autonome nénète »

**17H15 GOÛTER FRANÇAIS
FRENCH APPETIZERS**

Hall

Pour tous les conférenciers et participants, ce goûter est offert par la Communauté de l'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines (CASQY).

These French appetizers are offered by the Communauté de l'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines (CASQY) for all speakers and participants.

LE SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2013
SATURDAY, DECEMBER 14TH, 2013

À l'Observatoire de Versailles Saint-Quentin
11, boulevard d'Alembert, Guyancourt

10h00 7A – IMAGINAIRES AUTOCHTONES

(Amphithéâtre Gérard Mégie)

Président de séance : Jean-Michel Huctin

Véronique Antomarchi (Université Paris V—Descartes, France) et **Fabienne Joliet** (Institut national d'horticulture et du paysage, France), « Quelle visibilité du froid dans les photographies des Inuit du Nunavik? »

Manon Barbeau et **Sakay Ottawa** (Wapikoni mobile, Québec), « Le froid dans le cinéma des Premières Nations »

Anne-Marie Belley (Université du Québec à Montréal), « Opération méthodologique. Quand le froid détourne les approches sur la sculpture inuit. Étude de cas »

Daniel Arsenault (Université du Québec à Montréal), « Un choc thermique... et esthétique? À la rencontre de l'art ancestral des Premières Nations... sur la glace? »

10h00 7B – RHÉTHORIQUE DU FROID

(Salle 005-006)

Présidente de séance : Voichita-Maria Sasu

Angélique Prick (Universitetet i Tromsø / Université de Tromsø, Norvège), « Le froid, élément littéraire et marqueur de nordicité dans l'oeuvre de Sylvain Tesson »

Julie Grenon-Morin (Université du Québec à Montréal), « Le froid dans le discours des humoristes québécois »

Emmanuelle Tabet (Centre national de recherche scientifique, France), « La poésie du froid chez Philippe Jaccottet »

Maxime Aillaud (Université du Sud—Toulon-Var, France), « Miroirs du "ciel d'hiver". Le froid comme expérience métaphysique et identitaire chez Pierre Michon »

10h00 7C – APPRÉHENSIONS EXTERNES DU FROID

(Salle 007)

Présidente de séance : Françoise Gomez

Sabine Kraenker et **Ulla Tuomarla** (Helsingin yliopisto / Université d'Helsinki, Finlande), « L'île septentrionale d'Hokkaïdo ou le froid comme modification de la représentation d'un lieu. Points de vue de deux voyageurs français (Nicolas Bouvier et François Sabouret) et d'un écrivain japonais, Haruki Murakami »

Charlotte Da-Cunha, **Yorghos Remvikos** et **Jean-Paul Vanderlinden** (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines, France), « Froid extrême, hiver 1954. Chaleur extrême, été 2003 »

Muriel Marchal (Université Paris IV—Sorbonne, France), « Le froid, facteur déterminant de l'histoire de la recolonisation du Groenland par le Danemark en 1721-1736 »

Anastasia Lomakina (Université d'État des sciences humaines de Russie) et **Leonid Bezrukov** (Irkutsk State University, Russie), « Le gel des mers comme le facteur d'augmentation du niveau de continentalité transport-géographique. L'exemple du Canada »

12h00 DÉJEUNER / LUNCH BREAK

*Des plateaux-repas seront servis sur place pour les personnes ayant réservé à l'avance.
Lunch boxes will be served to guests who booked them in advance.*

LE SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2013
SATURDAY, DECEMBER 14TH, 2013

À l'Observatoire de Versailles Saint-Quentin
11, boulevard d'Alembert, Guyancourt

14h00 8A – CLIMATE ADAPTATION

(Amphitheater Gérard Mégie)

Chair : Jette Ryggard

Manon Otto (SLA, Danemark), « White is the New Green »

Ma Li (Høgskolen i Nesna / Nesna University College, Norway), « Mathematical Beauty Cold and Austere »

14h00 8B – PSYCHOLOGIE DU FROID

(Salle 005-006)

Présidente de séance : Odile Parsis-Barubé

Anaïs Clerc-Bedouet (Université Sorbonne Nouvelle—Paris III, France), « Trois personnages de film féminins en proie au questionnement existentiel. Lorsque le froid apporte des réponses »

Stefan Wasserbäch (Universität Konstanz / University of Konstanz, Allemagne), « Psychologie du froid dans *La princesse de Clèves* »

15h00 MOT DE CLÔTURE
CLOSING REMARKS

(Amphithéâtre Gérard Mégie)
(Amphitheater Gérard Mégie)

15h30 DÉPART POUR LA VISITE LIBRE DU CHÂTEAU DE VERSAILLES
DEPARTURE FOR THE VISIT TO THE CHÂTEAU DE VERSAILLES

CE COLLOQUE EST CO-ORGANISÉ PAR LE **LABORATOIRE DE RECHERCHE CEARC (CULTURES, ENVIRONNEMENTS, ARCTIQUE, REPRÉSENTATIONS, CLIMAT)** DE L'OBSERVATOIRE DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN (OVSQ) ET LE **LABORATOIRE INTERNATIONAL D'ÉTUDE MULTIDISCIPLINAIRE COMPARÉE DES REPRÉSENTATIONS DU NORD** DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

Nous remercions de leur appui le Fonds Samuel De Champlain pour la coopération France-Québec, le Conseil franco-québécois de coopération universitaire, le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises, la Communauté de l'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines, l'Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines et l'Université du Québec à Montréal.

CO-ORGANIZED BY THE "**CULTURES, ENVIRONNEMENTS, ARCTIC, REPRESENTATIONS, CLIMATE**" RESEARCH CENTRE OF THE OBSERVATOIRE DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN (OVSQ) AND THE **INTERNATIONAL LABORATORY FOR THE COMPARATIVE MULTIDISCIPLINARY STUDY OF REPRESENTATIONS OF THE NORTH** AT THE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

We thank for their support the Samuel De Champlain Fund for France-Québec cooperation, the Conseil franco-québécois de coopération universitaire, the Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises, the Community of Greater Saint-Quentin-en-Yvelines, the Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines and the Université du Québec à Montréal.

Comité scientifique / Scientific Committee : Daniel Arsenault (Université du Québec à Montréal), Jan Borm (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines), Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal), Odile Parsis-Barubé (Université de Lille 3—Charles-de-Gaulle) et Alain Sarkissian (Université de Versailles—Saint-Quentin-en-Yvelines).

UNIVERSITÉ DE VERSAILLES—SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL



Ce colloque est le 9^e colloque international organisé par le Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord de l'Université du Québec à Montréal.

This conference is the 9th International Conference organized by the International Laboratory for the Comparative Multidisciplinary Study of Representations of the North of the Université du Québec à Montréal.

Imaginaire | **Nord**

www.nord.uqam.ca

UQÀM
Université du Québec à Montréal

UNIVERSITÉ DE
VERSAILLES
ST-QUENTIN-EN-YVELINES 